بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

http://maslak.free.fr

Alphabet (consonnes)   El-hourouf el abjadia الحُرُوفُ الأَبْجَدِيَّةُ

finales	médiales	Initiales	prononciation	Isolées	valeur
سَارَا	رِجَالٌ	أَكَلَ | أُسْكُتْ | إِلْهَامْ	alif parfois a dans el الـ	ا	a
لَيْلَى			alif maksoura	ى	
كَلاَّ	الكِتَابُ	الأَبُ	lèm alif	لا	
دِفْءٌ	فَأْرٌ	أَرْنَبٌ	hemza	ء	↔
ذَهَبَ	عَبْدُ البَاسِطِ	بَدْرٌ	ba↔	ب	b
أُسْكُتْ	يَكْتُبُ	تَامِر	tta↔	ت	tt
لِيِنْدَة / فَضِيلَة			tta↔ maghlouka	ة	
ثَالِثٌ	يَثْرِبْ	ثُومٌ	T'a↔	ث	t'
المَوْجُ	مُجَمَّعٌ	جَمِيلَةٌ	jime	ج	j
تِمْسَاحٌ	يَحْمِلُ	حَبِيب	ha↔	ح	h
أَخٌ	تَخْرُجُ	خَدِيجَة	kha↔	خ	kh
وِدَادٌ	مَدْرَسَةٌ	دَرْسٌ	da↔	د	d
لَذِيذْ	يَذْهَبُ	ذَهَبَ	tha↔	ذ	th
مَمَرٌ	يَرْسُمُ	رِحَاب	ra↔	ر	r
مَوْزٌ	تَزِنُ	زَيْنَب	zine	ز	z
مُسَدَسٌ	مُسَدَسٌ	سَامِيَة	sine	س	s
مِرَشٌ	مِشْجَابٌ	شَهْرَزَادْ	chine	ش	ch
قِصَصٌ	الصَّبْرْ	صَابِر	S'ad	ص	s'
المَرِيضْ	الضَّحِكْ	ضَحِكَ	dhad	ض	dh
قِطٌ	الطَّاوِلَةُ	طَاوِلَةٌ	ta	ط	t
لَفْظٌ	الظُّهْر	ظَهَرَ	tdhad↔	ظ	tdh
يُنْبُوعٌ | سَمِعَ	العَرَبِيَّةُ	عَرَبَةٌ	aïne	ع	â
بَلِيغ	المَغْرِبْ	غَرِيب	ghine	غ	gh
عَفِيفٌ	مَفْهُومْ	فَهِيمَة	fa↔	ف	f
إِبْرِيقٌ	عَبْقَرِيٌّ	قَوْلٌ	quaf	ق	qu ©
صَكٌ	الكِتَابُ	كِتَابٌ	kèf	ك	k
المَلَلْ | المَالْ	اللَّعِبُ	لَيْلٌ	lèm	ل	l
زَمْزَم | بِسْمِ	مُمَرِضَةٌ	مَرْيَمْ	mime	م	m
سُلْطَانٌ | عَنْ	مُنِيرَة	نُورَة	noune	ن	n
إِنْتَبِهْ | فَاهٌ	مُهَاجِرٌ	هَاجَرْ	h'a↔	هـ	h'
دَلْوٌ	وُرُودٌ | مَوَازِين	وَرْدَةٌ	waw (waou)	و	w
قَلَمِي | فِي	يَمِينٌ	يَدٌ	ya↔	ي	y

Alphabet (voyelles brèves) : fattha َ kasra ِ thdâma ُ soukoun ْ chedà ّ
(voyelles longues) : ا [℘ آ] و [où أُو] يـ [i إِيـ]

Alphabet (consonnes) El-hourouf el abjadia الحُرُوفْ الأَبْجَدِيَّةُ

finales	médiales	Initiales	prononciation	Isolées	valeur
سَارَا	رِجَالٌ	أَكَلَ | أُسْكُتْ | إِلْهَامْ	alif parfois a dans el الـ	ا	a
لَيْلَى			alif maksoura	ى	
كَلاَّ	الكِتَابُ	الأَبُ	lèm alif	لا	
دِفْءٌ	فَأْرٌ	أَرْنَبٌ	hemza	ء	↔
ذَهَبَ	عَبْدُ البَاسِطِ	بَدْرٌ	ba↔	ب	b
أُسْكُتْ	يَكْتُبُ	تَامِر	tta↔	ت	tt
لِينْدَة / فَضِيلَة			tta↔ maghlouka	ة	
ثَالِث	يَثْرِبْ	ثُومٌ	T'a↔ (th :anglais)	ث	t'
المَوْجُ	مُجَمَّعٌ	جَمِيلَة	jime	ج	j
تِمْسَاحٌ	يَحْمِلُ	حَبِيب	ha↔ (h : plus aspiré)	ح	h / 7
أَخٌ	تَخْرُجُ	خَدِيجَة	kha↔ (* j :espagnole)	خ	kh / j*
وِدَادٌ	مَدْرَسَةٌ	دَرْسٌ	da↔	د	d
لَذِيذْ	يَذْهَبُ	ذَهَبَ	tha↔ (the :anglais)	ذ	th
مَمَرٌ	يَرْسُمُ	رِحَاب	ra↔ (*r :roulé)	ر	r*
مَوْزٌ	تَزِنُ	زَيْنَب	zine	ز	z
مُسَدَسٌ	مُسَدَسٌ	سَامِيَة	sine	س	s
مِرَشٌ	مِشْجَابٌ	شَهْرَزَادْ	chine	ش	ch
قِصَصٌ	الصَّبْرْ	صَابِر	s'ad (s :pleine)	ص	s'
المَرِيضْ	الضَّحِكْ	ضَحِكَ	dhad	ض	dh
قِطٌ	الطَّاوِلَةُ	طَاوِلَةٌ	ta (t :pleine)	ط	t
لَفْظٌ	الظُّهْر	ظَهَرَ	tdhad↔	ظ	tdh
يُنْبُوعٌ | سَمِعَ	العَرَبِيَّةُ	عَرَبَةٌ	aïne (*a :de brebis)	ع	â / 3*
بَلِيغْ	المَغْرِبْ	غَرِيب	ghine (*r :graseillé)	غ	gh / r*
عَفِيفٌ	مَفْهُومْ	فَهِيمَة	fa↔	ف	f
إِبْرِيقٌ	عَبْقَرِيٌّ	قَوْلٌ	quaf (k :de poule)	ق	q
صَكٌ	الكِتَابُ	كِتَابٌ	kèf	ك	k
المَلَلْ | المَالْ	اللَّعِبُ	لَيْلٌ	lèm	ل	l
زَمْزَم | بِسْمِ	مُمَرِضَةٌ	مَرْيَمْ	mime	م	m
سُلْطَانٌ | عَنْ	مُنِيرَة	نُورَة	noune	ن	n
إِنْتَبِهْ | فَاهٌ	مُهَاجِرٌ	هَاجَرْ	h'a↔ (h :aspiré)	ه	h'
دَلْوٌ	وُرُودٌ | مَوَازِينٌ	وَرْدَةٌ	waw (waou)	و	w
قَلَمِي | فِي	يَمِينٌ	يَدٌ	ya↔	ي	y

(voyelles simples)	fettha ⇕	kesra ⇘	thdâma ⇗
(voyelles doubles)	doublefettha ⇨	doublekesra ⇔	doublethdâma ⇩
(voyelles longues)	✵ [℘ ◎]	🡐 [ι ⬅✦]	↗ [oY ↗▪]
(signes spéciaux)	(signe neutre qui marque l'arrêt du son) soukoun ✓		

	(signe double, il marque le doublement de la lettre) chedà ◘

Les lettres lunaires & Les lettres solaires

Les lettres lunaires sont aux nombres de 14 lettres. Les lettres solaires sont au nombre de 14 aussi. On distingue ces deux formules lorsqu'on rajoute au début du mot les lettres « *el* » « اَلْـ » qui ont la valeur d'un article défini en français.

Les lettres lunaires — الحُرُوف القَمَرِيَّة

Ce sont des consones placés en début du mot et auxquelles le son de l'article ne s'assimile pas.

L'exemple	Le mot	lettres	L'exemple	Le mot	lettres
الفَأْس	فَأْسٌ	ف	الأَنْف	أَنْفٌ	ا
القَمَر	قَمَرٌ	ق	البَدْر	بَدْرٌ	ب
الكُرَاس	كُرَاسٌ	ك	الجَرَس	جَرَسٌ	ج
المِمْحَاة	مِمْحَاةٌ	م	الحِبْر	حِبْرٌ	ح
الهِلاَل	هِلاَلٌ	هـ	الخُبْز	خُبْزٌ	خ
الوَلَد	وَلَدٌ	و	العَيْن	عَيْنٌ	ع
اليَد	يَدٌ	ي	الغَزَالَة	غَزَالَةٌ	غ

Les lettres solaires — الحُرُوف الشَّمْسِيَّة

Ce sont des consones placés en début du mot et auxquelles le son de l'article s'assimile.

La prononciation	L'exemple	Le mot	lettres	La prononciation	L'exemple	Le mot	lettres
أَشْ شَمْس	الشَّمْسُ	شَمْسٌ	ش	أَتْ تَمْر	التَّمْر	تَمْرٌ	ت
أَصْ صَدْر	الصَّدْرُ	صَدْرٌ	ص	أَثْ ثَلْج	الثَّلْج	ثَلْجٌ	ث
أَضْ ضِلْع	الضِّلْعُ	ضِلْعٌ	ض	أَدْ دُرَّة	الدُّرَّة	دُرَّةٌ	د
أَطْ طَبْل	الطَّبْلُ	طَبْلٌ	ط	أَذْ ذِرَاع	الذِّرَاع	ذِرَاعٌ	ذ
أَظْ ظُفْر	الظُّفْر	ظُفْرٌ	ظ	أَرْ رَأْس	الرَّأْس	رَأْسٌ	ر
أَلْ لِسَان	اللِّسَان	لِسَانٌ	ل	أَزْ زَرْع	الزَّرْع	زَرْعٌ	ز
أَنْ نَحْلَة	النَّحْلَة	نَحْلَةٌ	ن	أَسْ سِرْوَال	السِّرْوَال	سِرْوَالٌ	س

Les lettres faibles « dites : malades »　　حُــروفُ العِـلّـــــــة

Ils sont aux nombres de trois : le *Alif* « ا » le *waw* « و » et le *ya* « ي »ce sont des semi-consonnes, quand ils jouent le rôle de voyelles, ont les appellent des voyelles longues et chaqu'une devrait correspondre à une voyelle différente. Le *alif* avec la *fetha* « َ » le *waw* avec la *dhdama* « ُ » et le *ya* avec la *kesra* « ِ »ils viennent dans le mot pour prolongés la consonne précédente.

Quelques particularités pour le Alif

- Le *alif* tout seul dans un mot « ا » est une semi-voyelle, sont rôle et de prolongé la lettre qui le précède et qui devrait obligatoirement porter une *fetha*. « َ »
- Le *alif* peut avoir une *hemza* « ء » dessus « أ » ou dessous « إ » est une consonne et il prend le son de a avec la *fetha*, de ou avec la *thdama* et de i avec la *kesra*.
- Le alif initial peut avoir graphiquement cette forme « ~ » on l'appelle *hamzatou wasline* « ٱ »
  Cette marque signifie que l'on doit lier la dernière syllabe qui précède à la première syllabe du mot introduit par « ٱ »

On écrit	On lit
هُــوَ فــي ٱلـغُرُفَـةِ	هُــوَ فــيلْــغُــرُفَـــــةِ
أنْـتَ قَرَأتَ ٱلـكِـتـابَ	أنْـتَ قَــرَأتَـلْـكِـتـاب
هُوَ يـلْـعَبُ بِٱلــكُـــرَةِ	هُــوَ يلْـعَبُ بِلْــكُـــرَةِ

- Le *alif* initial peut avoir graphiquement cette forme « آ » on l'appelle *medda* « . »
  Cet allongement est produit par la rencontre de deux *alif* dont le premier est en réalité une consonne avec la *hemza* et le second
  Soit une semi-consonne : « قُرْأَلَان　قُرْآن »
  Soit une consonne qui porte un *soukoun*. « أَأْكُـلُ　آكُـلُ »
- Parfois le *alif* finale prend cette forme « ى » on l'appelle *alif maqusoura*. C'est une semi-voyelle, pareille que le *alif* d'origine « ا »
  ذَهَـبَتَ لَـيْـلَـى إلَـى المَـقْـهـى
- Parfois le *alif* initiale est annexé au *lem* « ا ل », on l'écrie « لا » et ça s'appelle *lam-alif*. On le trouve toujours dans le début des mots qui commence par un alif, lorsqu'on leur rajoute *el* « الـ » (article défini), l'annexion du *alif* et du *lem* donne *lam-alif* .
  أرْنَــبٌ " الأرنـبُ " ؛ أمٌ " الأُمُّ " ؛ أبٌ " الأَبُ "

<u>Le « Alif » finale</u> الألف المتطرفة

Il existe cinq sortes de « Alif » finale :

1)- A la fin d'un verbe « دعا - رما - أعْطى »
2)- A la fin d'un nom variable « فَتى - عَصا - مُصْطَفى »
3)- A la fin d'un nom invariable « أنا - مَهْما - متى »
4)- A la fin d'un nom étranger « موسيقا - مُوسى »
5)- A la fin d'une préposition / conjonction « على - لَوْلا - إلى »

(1) et (2) à la fin d'un verbe ou d'un nom arabe :

© le « alif » finale prendra cette forme « ى » avec les mots qui se compose de 4 lettres et plus, notez bien que la « chedda » ou « la medda »compte deux lettres.
« حُبْلى - دعْوى - جُمادى - مُسْتَشْفى - اهتدى - لَبَّى - حلَّى - آخى - آتى »

© Si le mot se compose de 4 lettres et sa lettre finale est une « ya » « ي »
le « alif prendra cette forme « ـا »
« اسْتَحْيا - أحْيا - سَجَايا - زوايا - دُنْيا - يَحْيا »
<u>Exception</u> pour certain nom propre pour les distingués. « يَحْيى »

© Pour les mots qui se compose de trois lettres on distingue deux cas :

- Si le mot peut se transformer en « waw « و » finale ,
  le « Alif finale prendra cette forme « ـا »
  « العَصا - القِفا - العِدا - الدُّجا - الرُّبا - الضُّحا - دعا - غزا - عفا - تلا »
- Si le mot peut se transformer en « ya « ي » finale ,
  le « Alif finale prendra cette forme « ى »
  « الفَتى - الهوى - النَّوى - رمى - مشى - هدى - هوى - قضى »

(3) à la fin d'un nom invariable, le « alif » finale prendra cette forme « ـا »
« أنا - مَهْما »
<u>Exception</u> « أنَّى - متى - لدى - الألى [الذين] - أولى [أولاء] »

(4) à la fin d'un nom étranger, le « alif » finale prendra cette forme « ـا »
« أريحا - يافا - حيفا - طنْطا - موسيقا »
<u>Exception</u> : « موسى - عيسى - كِسْرى »

(5) à la fin d'une préposition ou d'une conjonction le « alif » finale prendra cette forme « ـا »
« لَوْلا - كَلاَّ - هَلاَّ »
<u>Exception</u> : « إلى - على - بلى - حتَّى »

Les nombres الأَعْدَادْ

Les nombres cardinaux الأَعْدَادْ الحِسَابِيَّة

مَعَ إِسْمٍ مُؤَنَّث avec un nom féminin				مَعَ إِسْمٍ مُذَكَّر avec un nom masculin			
مِنْ 11 إِلَى 20 de 11 à 20		مِنْ 1 إِلَى 10 de 1 à 10		مِنْ 11 إِلَى 20 de 11 à 20		مِنْ 1 إِلَى 10 de 1 à 10	
إِحْدَى عَشْرَةَ بِنْتًا	11	بِنْتٌ وَاحِدَةٌ	1	أَحَدَ عَشَرَ طِفْلا	11	طِفْلٌ وَاحِدٌ	1
إِثْنَتَا عَشْرَةَ بِنْتًا	12	بِنْتَانِ إِثْنَتَانِ	2	إِثْنَا عَشَرَ طِفْلا	12	طِفْلاَنِ إِثْنَانِ	2
ثَلاَثَ عَشْرَةَ بِنْتًا	13	ثَلاَثُ بَنَاتٍ	3	ثَلاَثَةَ عَشَرَ طِفْلا	13	ثَلاَثَةُ أَطْفَالٍ	3
أَرْبَعَ عَشْرَةَ بِنْتًا	14	أَرْبَعُ بَنَاتٍ	4	أَرْبَعَةَ عَشَرَ طِفْلا	14	أَرْبَعَةُ أَطْفَالٍ	4
خَمْسَ عَشْرَةَ بِنْتًا	15	خَمْسُ بَنَاتٍ	5	خَمْسَةَ عَشَرَ طِفْلاً	15	خَمْسَةُ أَطْفَالٍ	5
سِتَّ عَشْرَةَ بِنْتًا	16	سِتُّ بَنَاتٍ	6	سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلا	16	سِتَّةُ أَطْفَال	6
سَبْعَ عَشْرَةَ بِنْتًا	17	سَبْعُ بَنَاتٍ	7	سَبْعَةَ عَشَرَ طِفْلا	17	سَبْعَةُ أَطْفَال	7
ثَمَانِي عَشْرَةَ بِنْتًا	18	ثَمَانِي بَنَاتٍ	8	ثَمَانِيَّةَ عَشَرَ طِفْلا	18	ثَمَانِيَّةُ أَطْفَال	8
تِسْعَ عَشْرَةَ بِنْتًا	19	تِسْعُ بَنَاتٍ	9	تِسْعَةَ عَشَرَ طِفْلا	19	تِسْعَةُ أَطْفَال	9
عِشْرُونَ بِنْتًا	20	عَشْرُ بَنَاتٍ	10	عِشْرُونَ طِفْلا	20	عَشَرَةُ أَطْفَال	10

à partir de 20				إِبْتِدَاءً مِنْ 20	
	مَعَ إِسْمٍ مُؤَنَّث avec un nom féminin	مُذَكَّر وَ مُؤَنَّث masculin & féminin		مَعَ إِسْمٍ مُذَكَّر avec un nom masculin	
21	إِحْدَى وَ عِشْرُونَ بِنْتًا	عِشْرُونَ	20	أَحَدٌ وَ عِشْرُونَ طِفْلاً	21
32	إِثْنَتَانِ وَ ثَلاَثُونَ بِنْتًا	ثَلاَثُونَ	30	إِثْنَانِ وَ ثَلاَثُونَ طِفْلاً	32
43	ثَلاَثٌ وَ أَرْبَعُونَ بِنْتًا	أَرْبَعُونَ	40	ثَلاَثَةٌ وَ أَرْبَعَونَ طِفْلاً	43
54	أَرْبَعٌ وَ خَمَسُونَ بِنْتًا	خَمْسُونَ	50	أَرْبَعَةٌ وَ خَمَسُونَ طِفْلاً	54
65	خَمْسٌ وَ سِتُّونَ بِنْتًا	سِتُّونَ	60	خَمْسَةٌ وَ سِتُّونَ طِفْلاً	65
76	سِتٌ وَ سَبْعُونَ بِنْتًا	سَبْعُونَ	70	سِتَّةٌ وَ سَبْعُونَ طِفْلاً	76
87	سَبْعٌ وَ ثَمَانُونَ بِنْتًا	ثَمَانُونَ	80	سَبْعَةٌ وَ ثَمَانُونَ طِفْلاً	87
98	ثَمَانِي وَ تِسْعُونَ بِنْتًا	تِسْعُونَ	90	ثَمَانِيةٌ وَ تِسْعُونَ طِفْلاً	98
109	مِائَةٌ وَ تِسْعُ بَنَاتٍ	مِائَة	100	مِائَةٌ وَ تِسْعَةُ أَطْفَالٍ	109
213	مِائَتَانِ وَ ثَلاَثَ عَشَرَةَ بِنْتًا	مِئَتَانِ	200	مِائَتَانِ وَ ثَلاَثَةَ عَشَرَ طِفْلاً	213
399	ثَلاَثُ مِئَاتٍ وَتِسْعٌ وَ تِسْعُونَ بِنْتًا	ثَلاَثُ مِئَاتٍ	300	ثَلاَثُ مِئَاتٍ وَتِسْعَةُ وَ تِسْعُونَ طِفْلاً	399

2000	أَلْفَان [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	أَلْفٌ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	1000
4000	أَرْبَعَةُ آلاَفٍ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	ثَلاَثَةُ آلاَفٍ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	3000
9000	تِسْعَةُ آلاَفٍ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	سِتَّةُ آلاَفٍ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]	6000
	تِسْعَةُ آلاَفٍ وَ ثَلاَثُمَئَاتِ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]		9300
	إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا وَ خَمْسُمِئَاتٌ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]		12500
	أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَلْفًا وَ سَبْعُمِائَةٍ وَ ثَمَانِيَّةُ وَ تِسْعُونَ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]		14798
	خَمْسَةُ وَ عِشْرُونَ أَلْفًا وَ سَبْعُمِائَةٍ وَ ثَمَانِيَّةُ وَ تِسْعُونَ [تِلْميذٍ / تِلْميذَةٍ]		25798

- Les nombres 1 et 2 s’accordent toujours en genre.

طِفْلٌ وَاحِدٌ	بِنْتٌ وَاحِدَةٌ
طِفْلاَنِ إِثْنَانِ	بِنْتَانِ إِثْنَتَانِ

- Les nombres de 3 à 9 ne s’accordent pas en genre. Ils se mettent au masculin si le nom est féminin, et vice versa.

ثَلاَثَةُ أَطْفَالٍ	ثَلاَثُ بَنَاتٍ
تِسْعَةُ أَطْفَالٍ	تِسْعُ بَنَاتٍ

- Le nombre 10 ne s’accorde pas lorsqu’il est employé seul,

عَشَرَةُ أَطْفَالٍ	عَشْرُ بَنَاتٍ

et il s’accorde lorsqu’il est composé de deux ou de trois chiffres.

أَحَدَ عَشَرَ طِفْلاً	إِحْدَى عَشْرَةَ بِنْتًا
مِائَتَانِ وَ ثَلاَثَةَ عَشَرَ طِفْلاً	مِائَتَانِ وَ ثَلاَثَ عَشْرَةَ بِنْتًا

- Pour les dizaines (20,30,40, ,,) les centaines (100, 200, 300, ,,) les millièmes (1000,2000,3000, ,,) sont invariables.

عِشْرُونَ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]	ثَلاَثُونَ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]

مِائَةُ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]	مِئَتَا [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]
أَلْفُ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]	ثَلاَثَةُ آلاَفِ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]

- Les nombres composés de quatre chiffres et plus sont invariables.

تِسْعَةُ آلاَفٍ وَ ثَلاَثُ مِئَاتِ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]
إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا وَ خَمْسُ مِئَاتِ [تِلْمِيذًا / تِلْمِيذَةً]

Les nombres ordinaux — الأَعْدَادُ التَّرْتِيبِيَّةُ

Du 11ème au 20ème مِنَ الحَادِي عَشَرَ إِلَى العِشْرُونَ			Du 1er au 10ème مِنَ الأَوَّلِ إِلَى العَاشِرِ		
مُؤَنَّث féminin	مُذَكَّر masculin		مُؤَنَّث féminin	مُذَكَّر masculin	
الحَادِيَةَ عَشْرَةَ	الحَادِي عَشَرَ	11ème	الأُولَى	الأَوَّلُ	1er
الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	الثَّانِي عَشَرَ	12ème	الثَّانِيَةُ	الثَّانِي	2ème
الثَّالِثَةَ عَشْرَةَ	الثَّالِثَ عَشَرَ	13ème	الثَّالِثَةُ	الثَّالِثُ	3ème
الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ	الرَّابِعَ عَشَرَ	14ème	الرَّابِعَةُ	الرَّابِعُ	4ème
الخَامِسَةَ عَشْرَةَ	الخَامِسَ عَشَرَ	15ème	الخَامِسَةُ	الخَامِسُ	5ème
السَّادِسَةَ عَشْرَةَ	السَّادِسَ عَشَرَ	16ème	السَّادِسَةُ	السَّادِسُ	6ème
السَّابِعَةَ عَشْرَةَ	السَّابِعَ عَشَرَ	17ème	السَّابِعَةُ	السَّابِعُ	7ème
الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ	الثَّامِنَ عَشَرَ	18ème	الثَّامِنَةُ	الثَّامِنُ	8ème
التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ	التَّاسِعَ عَشَرَ	19ème	التَّاسِعَةُ	التَّاسِعُ	9ème
العِشْرُونَ	العِشْرُونَ	20ème	العَاشِرَةُ	العَاشِرُ	10ème

à partir du 21ème			إِبْتِدَاءً مِنَ الحَادِي وَ العِشْرُونَ		
مُؤَنَّث féminin	مُذَكَّر masculin		مُؤَنَّث féminin	مُذَكَّر masculin	
الأَرْبَعُونَ	الأَرْبَعُونَ	40ème	الحَادِيَةُ وَالعِشْرُونَ	الحَادِي وَالعِشْرُونَ	21ème
الثَّامِنَةُ وَ الأَرْبَعُونَ	الثَّامِنُ وَ الأَرْبَعُونَ	48ème	الرَّابِعَةُ وَالعِشْرُونَ	الرَّابِعُ وَ العِشْرُونَ	24ème
السَّبْعُونَ	السَّبْعُونَ	70ème	الثَّلاَثُونَ	الثَّلاَثُونَ	30ème
التَّاسِعَةُ وَ السَّبْعُونَ	التَّاسِعُ وَ السَّبْعُونَ	79ème	السَّادِسَةُ وَ الثَّلاَثُونَ	السَّادِسُ وَ الثَّلاَثُونَ	36ème

Les pronoms personnels — الضَّمَائِر

Les pronoms personnels isolés : " sujet " — الضَّمَائِر المُنْفَصِلَة

3ème personne الغَائِب				2ème personne المُخَاطَب				1er personne المُتَكَلِّم		
المُؤَنَّث féminin		المَذَكَّر masculin		المُؤَنَّث féminin		المَذَكَّر masculin		المَذَكَّر وَ المُؤَنَّث Féminin & masculin		
elle	هِيَ	il	هُوَ	tu	أَنْتِ	tu	أَنْتَ	je	أَنَا	singulier المُفْرَد
(elles)	هُمَا	(ils)	هُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(nous)	نَحْنُ	duo المُثَنَّى
elles	هُنَّ	ils	هُمْ	vous	أَنْتُنَّ	vous	أَنْتُمْ	nous	نَحْنُ	pluriel الجَمْع

Les pronoms personnels isolés : " complément " — الضَّمَائِر المُنْفَصِلَة

3ème personne الغَائِب				2ème personne المُخَاطَب				1er personne المُتَكَلِّم		
المُؤَنَّث féminin		المَذَكَّر masculin		المُؤَنَّث féminin		المَذَكَّر masculin		المَذَكَّر وَ المُؤَنَّث Féminin & masculin		
Le,la,lui	إِيَّاهَا	Le,la,lui	إِيَّاهُ	te	إِيَّاكِ	te	إِيَّاكَ	me	إِيَّايَ	singulier المُفْرَد
Les,leur	إِيَّاهُمَا	Les,leur	إِيَّاهُمَا	(vous)	إِيَّاكُمَا	(vous)	إِيَّاكُمَا	(nous)	إِيَّانَا	duo المُثَنَّى
Les,leur	إِيَّاهُنَّ	Les,leur	إِيَّاهُمْ	vous	إِيَّاكُنَّ	vous	إِيَّاكُمْ	nous	إِيَّانَا	pluriel الجَمْع

Les pronoms personnels affixés : " complément "



3ème personne الغَائِب		2ème personne المُخَاطَب		1er personne المُتَكَلِّم	
المُؤَنَّث féminin	المَذَكَّر masculin	المُؤَنَّث féminin	المَذَكَّر masculin	المَذَكَّر وَ المُؤَنَّث Féminin & masculin	
ـهَا	ـهُ	ـكِ	ـكَ	ـي	singulier المُفْرَد
ـهُمَا	ـهُمَا	ـكُمَا	ـكُمَا	ـنَا	duo المُثَنَّى
ـهُنَّ	ـهُمْ	ـكُنَّ	ـكُمْ	ـنَا	pluriel الجَمْع

- Le pronom personnel affixé à un verbe a une valeur de complément d'objet direct.
- Le pronom personnel affixé à un nom a une valeur d'un adjectif possessif.

لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِي
لَقَدْ ذَكَرْتُكِ فِي كِتَابِهَا
لَقَدْ ذَكَرَكُمْ فِي كِتَابِهِ
لَقَدْ ذَكَرْنَا فِي كِتَابِهِنَّ

Les pronoms démonstratifs أسْـمَـاء الإ شَــارَة

البَـــــــعِيـــدْ éloignement		القَـــــــــرِيـبْ proximité		
المُـؤَنَّـث féminin	المَذَكَرْ masculin	المُـؤَنَّـث féminin	المَذَكَرْ masculin	
تِـلْـكَ	ذاكَ | ذَلِـكَ	هَــــذِهِ	هَـــذا	singulier المُفْـرَد
تَـانِـكَ | تَيْنِـكَ	ذانِـكَ | ذَيْـنِـكَ	هَتَانِ | هَـتَيْنِ	هَـــذانِ | هَـــذَ يْـنِ	duo المُثَنَّــى
أولا ئــكَ	أولا ئــكَ	هَـؤلاءِ	هَـؤلاءِ	pluriel الجَـمْـعْ

- Les pronoms démonstratifs accompagnent un verbe ou un nom indéfini (sans « el » [الـ]).
- Lorsque le pronom démonstratif accompagne un nom défini avec (« el » [الـ])
  il devient adjectif démonstratif.

Adjectif démonstratif	Pronom démonstratif
هَـــذا الكِـتَـابٌ مُـفِـيـدٌ	هَـــذا كِـتَابٌ مُـفِـيـدٌ
تَـفَرَقَ التَّـلاميـذ, هَذا الوَلَـدُ يَلْعَـبُ وَ تِلْكَ البِنْـتُ تَـجْرِي.	تَـفَرَقَ التَّـلاميـذ, هَذا يَلْعَـبُ وَ ذاكَ يَـجْرِي.

La hamza — الهَمْزَةُ

Phonétiquement :

- Elle correspond à trois son français selon la voyelle qui l'accompagne :
  Elle prend le son « a » avec la « fetha ».
  Elle prend le son « i » avec la « kesra ».
  Elle prend le son « ou » avec la « thdâma ».
  Elle prendra un son arraché comme l'importe qu'elles consonnes si elle porte un « soukoun ».

Graphiquement :

- Elle peut s'écrire avec ou son support selon les cas suivant :

1)- avec un support :

Elle a trois supports, chaque support correspond à une voyelle.

1° La « kesra » correspond au « ya↔ - ي - » sans les points et on l'appelle « ennabira - ـئـ - »Et c'est la plus forte des voyelles.

2° La « dhama » correspond au « waw - و - » et elle se classe en deuxième position de force après la « kesra ».

3° La « fetha » correspond au « alif - ا -» et c'est la plus faible des voyelles.

La hamza initiale prend comme support toujours le « alif - ا -» quelque soit sa voyelle d'accompagnement.

أَحَدٌ - أُذُنٌ - إِبْرِيقٌ

La hamza médiale prend le support qui correspond à sa voyelle d'accompagnement si celui ci est le plus fort, dans le cas contraire elle suit la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

سَأَلَ - سُئِلَ - مَسْؤُولٌ

رِئَاسَةٌ - فِئَةٌ - سُؤَالٌ - لُؤْلُؤَةٌ

Si sa voyelle d'accompagnement est un « soukoun » elle se réfère à la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

رَأْسٌ - فَأْسٌ - المُؤْمِنُ - ذِئْبٌ - مِئْزَرٌ

La hamza finale prend le support qui correspond à sa voyelle d'accompagnement si celui ci est le plus fort, dans le cas contraire elle suit la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

هَنَأَ - لُؤْلُؤٌ - يُهَنِئُ - اِقْرَأْ

2)- sans support :

La hamza initiale prend toujours un support est c'est toujours le « alif ».

La hamza médiale ou **finale** s'écrit sans support si elle est précédée d'une voyelle longue « le alif, le ya↔ ou le waw »

قِرَاءَةٌ - جَاءَ - مُرُوءَةٌ - جِيءَ

Ou si la consonne qui la précède porte un « soukoun ».

عِبْءٌ - شَيْءٌ - ضَوْءٌ

Remarque :

Parfois la hamza initiale s'écrie sur le Alif de cette façon « آ » pour exprimer la prolongation du son. On écrie : آلْ فِرْعَوْنْ au lieu de أَاَلْ فِرْعَوْنْ
Ou de cette façon « ٱ » et on l'appelle *hamzatou wasline*, elle relie les deux syllabe qui l'entoure

Les conjonctions de coordination حُـرُوف العَـطْـف

1)- coordination simple : entre mots de même fonction ou proposition de même nature.
(وَ) [waw] : énumération (= et ; une virgule)
(فَـ) [fa↔] : succession de procès ou changement de sujet (= le point orthographique)
(ثُـمَّ) [t'umma] : succession dans le temps (puis ;ensuite)

2)- coordination complexe : introduisant une notion supplémentaire.
(بَـلْ) [bel] - opposition radicale en phrase négative (= mais ;au contraire)
- rectificatif avec insistance en phrase affirmative (mieux ;plutôt)
(لَـكِـن) [lekine] opposition (mais)
(غـيْـرَ أنَّ / بَـيْـدَ أنَّ / إلاّ أنَّ) [illa ena / beida ena/ gheira ena]
transition avec restriction (= cependant ;toutefois)
(حَـتَّـى) [hetta] – addition d'une proposition de concession (= même ; et encore)

les préfixes

Les prépositions حُـرُوف الجَـــــرْ

Les prépositions sont au nombre de huit :
(مِـنْ) [mine] : correspond à (= de ; du « venir de »)
(إلـى) [ila] : correspond à (= à ; vers « aller vers »)
(عَـن) [âne] : correspond à (= de « dans le sens de s'en passer de »)
(عَـلـى) [âla] : correspond à (= sur ; au-dessus de)
(فـي) [fi] : correspond à (= dans ; « à l'intérieur de »)
(بِـ) [bi] : correspond à (= avec)
(كَـ) [ka] : correspond à (= comme « exprimant la manière »)
(لِـ) [li] : correspond à (= pour)
(حَـتَّـى) [hetta] : correspond à (= jusqu'a)

Le tta↔؛ *« deux façons pour l'écrire »* كِـتَـابَــةُ التَــاء

« Le tta↔ » finale s'écrie de deux façons :
ouverte comme dans : بَـيْـتٌ
fermé comme dans : مَـرْبُـوطَــةٌ
« Le tta↔ » fermé,on l'appelle en arabe « le tta↔ maghlouka ou marbouta »

On écrie « Le tta↔ » finale ouverte dans les cas suivants :

- à la fin des verbes: نَـجَـحْـتُ ؛ كَـتَـبْـتُ ؛ رَأَيْـتُ ؛ قَــرَأْتُ ؛ فَــرِحْـتُ
- à la fin des noms qui se composent de trois lettres dont celle du milieu porte « un soukoun » comme voyelle : بَـيْـتٌ ؛ زَيْـتٌ ؛ وَقْــتٌ ؛ لِـفْـتٌ ؛ بِـنْـتٌ
- à la fin des noms féminins pluriels : بَـنَـاتٌ ؛ مُـسْـلِـمَـاتٌ ؛ فَـتَـيَـاتٌ ؛ تَـمَـرَا تٌ

On écrie « Le tta↔ » finale fermé dans les cas suivants :

- à la fin des noms féminins singulier : مُـسْلِـمَـةٌ ؛ فَـتَـاةٌ ؛ تَـمْـرَةٌ ؛ مُـمَـرِّضَــة
- à la fin de la plupart des noms propres féminins : فَـاطِـمَــة ؛ لِـنْـدَة ؛ نُـورَة ؛ جَـمِـيلَـة
- exception : ؛ ؛ سَــارَا ؛ لَـيْـلـى ؛ حَـسْـنَـاء ؛ مَـرْيَــمْ ؛ سِـهَـامْ ؛ شَـمْـسٌ
- exception : certain nom masculin finisse par un « tta↔ » femé comme
  حَـمْــزَة ؛ مُـعَـاوِيَــــة ؛ خَـلِـيــــفَــــة

Le Duo المُــثَــــنَّى

Caractéristiques déterminant pour la langue arabe, Il sert à désigner la dualité et se distingue ainsi du pluriel ; Il s'obtient par fixation au nom singulier de la terminaison : « انِ »

شَابٌ + شَابٌ = شَابَّانِ   فَتَاة + فَتَاة = فَتَاتَانِ
رَجُلٌ + رَجُلٌ = رَجُلانِ   بِنْتٌ + بِنْتٌ = بِنْتَانِ

Déclinaison الإعْرَاب		
فَاعِلٌ nominatif	مَفْعُول بِهِ accusatif	إسْم مَجْرُور génitif
شَابَّانِ فَتَاتَانِ	شَابَّيْنِ	فَتَاتَيْنِ
رَجُلانِ بِنْتَانِ	رَجُلَيْنِ	بِنْتَيْنِ

Explication

La terminaison « ان » on la trouve toujours au nominatif, appelé en arabe « faâl » " فَاعِلٌ ."c'est – à – dire celui qui accompli l'action (sujet).
Cette terminaison changera en " يـن "à l'accusatif ou au génétif, appelé en arabe « maf-oul bih' » " مَفْعُولٌ بِهِ " et « ism majrour » " إسْمٌ مَجْرُورٌ " c'est-à-dire celui qui reçoit l'action (cod) ou (complément circonstanciel).

Explication

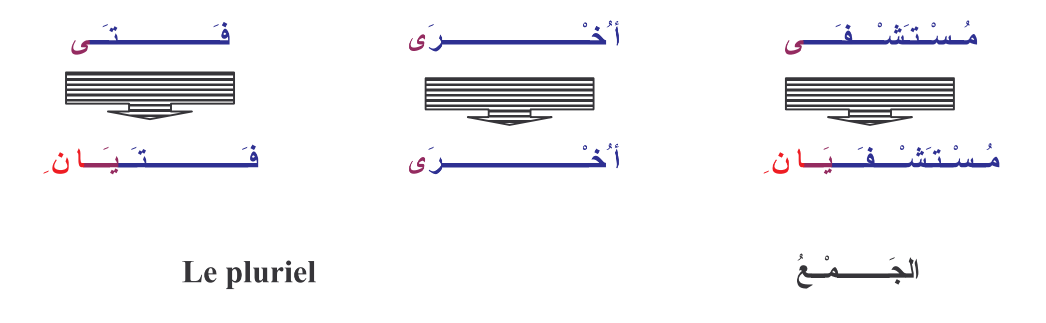
Le « ن » du duo tombe dans un rapport d'annexion.



Lorsque le mot au singulier se termine par « ـاء »,cette terminaison se change en « و » au duo.



Lorsque le mot au singulier se termine par « ى »,cette terminaison se change en « يـ » au duo.



Le pluriel   **الجَمْعُ**

Nous constatant en Arabe trois sorte de pluriel :

- Pluriel régulier masculin « جَمْعُ المُذَكَرِ السَالِم »
- Pluriel régulier féminin « جَمْعُ المُؤَنَثِ السَالِم »
- Pluriel brisé « جَمْعُ التَكْسِير »

Notons d'abord que le pluriel en arabe commence à partir du nombre trois.

1)- Pluriel régulier masculin

C'est le pluriel des noms masculin singulier dont on rajoute la terminaison « ون / ين » sans modification.

Déclinaison الإعْرَاب			
إسْم مَجْرُور génitif	مَفْعُول بِهِ accusatif	فَاعِلٌ nominatif	
جَمْعٌ	جَمْعٌ	جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	pluriel	pluriel	singulier
مَرَرْتُ بالمُسْلِمِينَ مَرَرْتُ بالمُسَافِرِينَ	رَأَيْتُ المُسْلِمِينَ رَأَيْتُ المُسَافِرِينَ	جَاءَ المُسْلِمُونَ وَصَلَ المُسَافِرُونَ	جَاءَ المُسْلِمُ وَصَلَ المُسَافِرُ

2)- Pluriel régulier féminin

C'est le pluriel des noms féminin singulier dont on rajoute la terminaison « ات » sans modification. (le tta marbouta « ـة » doit disparaître)

Déclinaison الإعْرَاب			
إسْم مَجْرُور génitif	مَفْعُول بِهِ accusatif	فَاعِلٌ nominatif	
جَمْعٌ	جَمْعٌ	جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	pluriel	pluriel	singulier
مَرَرْتُ بالمُمَرِّضَاتِ مَرَرْتُ بالمُسَافِرَاتِ	رَأَيْتُ المُمَرِّضَاتِ رَأَيْتُ المُسَافِرَاتِ	جَاءتِ المُمَرِّضَاتُ وَصلتِ المُسَافِرَاتُ	جَاءتِ المُمَرِّضَةُ وَصلتِ المُسَافِرَةُ

3)- Pluriel brisé

Appelé ainsi parce que, à la différence de ce qui se passe avec les pluriels réguliers (masculin / féminin), la forme du singulier se trouve modifiée pour permettre l'infixation de voyelles nouvelles.

Les formes du pluriel brisé sont nombreuses et généralement imprévisibles ; elles sont systématiquement données dans le dictionnaire.

Quelques exemples				
جَمْعٌ	مُفْرَدٌ		جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	singulier		pluriel	singulier
مَقَاهٍ	مَقْهى		مَدَارِسُ	مَدْرَسَةٌ
عَصَافِيرُ	عُصْفُورٌ		رِجَالٌ	رَجُلٌ
جَوائِزُ	جائِزَةٌ		نِسَاءٌ	إمْرَأةٌ
كُتُبٌ	كِتابٌ		أوْلادٌ	وَلَدٌ
تَذاكِرٌ	تَذْكِرَةٌ		رَسَائِلُ	رِسَالَةٌ
أبْوابُ	بابٌ		مَفَاتِيحُ	مِفْتَاحٌ
كَرارِيسٌ	كُراسٌ		نَوافِذُ	نَافِذَةٌ
دَفَاتِرُ	دَفْتَرٌ		حَقَائِبُ	حَقِيبَةٌ

Le féminin المُؤَنَث

En général la marque du féminin c'est la tta marbouta « ـة » à la fin du mot
طَـاولَــــــةٌ ؛ نَـافِـذَ ةٌ ؛ جَـزِرَ ةٌ ؛ لِيـنْـدَ ة ؛ فَاطِـمَـة ؛ عَـزِيـزَ ة ؛
Exception faite pour certain nom masculin comme :
حَـمْـزَ ة ؛ مُـعَاوِيَــــة ؛ خَـلِيـفَــة ؛ طَـلْـحَــة ؛ بُـهْـمَــة ؛
Par contre sont du genre féminin les cas suivants :

Les mots qui ont pour terminaison « ى / اء »
بُـشْـــــرى ؛ لَـيْـلى ؛ صَـحْـــرَ اء ؛ الـزَّهْـراء ؛

Les personnes et les animaux du sexe féminin
Nom propre : فَـرَيَـال ؛ مَـرْيَـم ؛ سَـارا ؛ صُونْـيَا ؛ شَـهِـينَاز ؛ نَـرِيـمَان ؛
Nom commun : أُمٌّ ؛ بِنْـتٌ ؛
Les femelles d'animaux : (Anesse) أَتَـانٍ ؛ (jument) حِجْـرٌ

Les pays: مِـصْـر ؛ الجَزَائِـر ؛ فِرَنْـسَا ؛ بْـرِيطَانْـيا ؛ أَمْـرِيـكا ؛
Les villes: وَهْـرَان ؛ بَـارِيـس ؛ لُنْـدَن ؛ نيـو يـورك ؛
Les tribus: قُـرَيْـش ؛ القَـبَـائِـل ؛

Les parties doubles du corps : عَـيْـنٌ ؛ يَـدٌ ؛ رِجْـلٌ ؛
Exception : خَـدٌّ ؛ حَاجِـبٌ ؛ مِـرْفَـقٌ ؛

Le feu : النَّـار ؛ الجَحِيـم ؛ جَهَـنَّـم ؛
Les vents : الـرِّيـح ؛

Les collectifs qui n'ont pas de nom d'unité : الخَـيْـل ؛ الغَـنَـم ؛ الإبِـل ؛

Certains noms sont féminins sans marque spéciale :
الأرْض ؛ الأفْعى ؛ البِئْـر ؛ الحَرْب ؛ الرَّحِـم ؛ الشَّـمْـس ؛ الـدّار ؛ الـرّوح ؛ الكأس ؛ الفَـأس

Certains noms sont tantôt féminins tantôt masculins selon leurs positions dans la phrase :
Les noms désignant les lettres de l'alphabets
On dit « هَــذا الحَـــرْف » - masculin singulier -.
Mais « هَــذِهِ الحُــروف » -féminin pluriel -.
Le mot : (vieux / vielle) عَـجُـوزٌ
Les nom suivants :

féminin (pluriel)	**masculin** (singulier)
أَسْـواقٍ	سُـوقٌ
السَّـمَـاوات	السَّـمَـاء
أقْـواس	قَـوْسٌ
أكْـباد	كَـبِـد
الألْسِـنَـة	لِـسانٌ
مَـراكِـبٌ	مَـرْكَـبٌ
هِـدايَـة	هُـدًى

féminin (pluriel)	**masculin** (singulier)
أرانِـبٌ	أرْنَـبٌ
أصَـابِـعٌ	إصْبَـعٌ
الأحْـوال	الحَـال
ثَـعالِـبٌ	ثَـعْـلَـبٌ
دَكَاكِيـنٌ	دُكّـانٌ
سَكَاكِيـنٌ	سِكّـيـنٌ
سَلالِـمٌ	سُلَّـمٌ

EXPRESSIONS & FORMULES RELIGIEUSES

Au nom d’Allah.	بسم الله
Grâce à Allah.	الحمد لله
Que la paix soit avec vous.	السّلام عليكم
Que la paix soit avec toi.	و عليكم السّلام
Qu’Allah te [vous] vient en aide.	الله يعاونك [الله يعاونكم]
Qu’Allah te [vous] bénisse.	الله يرضى عليك [الله يرضى عليكم]
Qu’Allah te [vous] récompensera.	الله يجازيك [الله يجازيكم]
Si Allah le veut.	إن شا الله

EXPRESSIONS & FORMULES COURANTES

Bonjour	اصباح الخير
Bonsoir	امسا الخير
Bonne nuit	ليلة سعيدة
Au revoir	بسلامة
A demain	حتّى الغدّة
Adieu	الوداع
Comment allez-vous ?	كيف حالكم
Tout va bien	كلشي بخير
Ça va (bien) , et vous ?	ابخير و انتما
Ça va (bien), grâce à Allah	ابخير , الحمد لله
Excusez-moi s.v.p.	اسمح ليّا من فضلك
Pardon s.v.p.	اسمح ليّا من فضلك
Merci	شكرا
Je suis heureux de faire votre connaissance	أنا فرحان بمعرفتكم
Vous êtes le [les] bienvenu [s]	امرحبا بيك [امرحبا بيكم]
Avec plaisir.	بكلّ فرح
De rien.	ابلا جميل
J’ai oublié.	انسيت
J’ai froid.	فيّا البرد
J’ai sommeil	فيّا نعاس
J’ai faim.	فيّا الجوع
Je suis fatigué	أنا عيّان
Je veux te voir.	ابغيت انشوفك
Je souhaite te [vous] voir	نتمنّى نشوفك [نتمنّى نشوفكم]
Je souhaite te [vous] rencontrer.	نتمنّى نلقاك [نتمنّى نلقاكم]
Ecoute moi s.v.p.	اسمع ليّا من فضلك
Viens quand tu voudras.	ءاجي وقت ما بغيتي
Une autre fois.	شي مرّة اخرى
Une prochaine occasion.	في مناسبة اخرى

DIALOGUE

Que la paix soit avec vous.	Essalam 3aleykom	السلام عليكم
Que la paix soit avec toi.	Wa 3aleykom Essalam	و عليكم السلام
Où est le propri2taire de cette demeure ?	Fin houa el-malèk dièl hèd eddar ?	فين هو المالك ديال هذا الدّار ؟
Je ne sais pas	Ma na3rèfch	ما نعرفش
Qui-est-tu ?	Chkoun enta ?	اشكون أنت؟
Pourquoi, que désire – tu ?	3lèch ? echnou bghit'i ?	ا علاش ؟ أشنو بغيتي؟
On m'a dit que cette maison est à vendre, je veux l'acheter.	Galouli hèd eddar lilbi3 Bghit' nechriha	قالولي هذا الدّار للبيع بغيت نشريها
Qu'as – tu dit ?	Echnou goult'i ?	أشنو قولتي ؟
Où puis-je trouver le propriétaire de cette maison ?	Fine yèmkène liya noujèd Malèk hèd eddar	فين يمكن ليّا نوجد مالك هذا الدّار؟
Le connais-tu ?	Wèch kat'a3arfou ?	وا ش كتعرفوا؟
non	lae	لا
D'où viens – tu?	Mnine jit'i ?	منين جيتي؟
D'Aghadir	Mine aghadir	من أغادير
De toute façon cette maison n'est pas à vendre	3ala kouli 7èl hèd eddar (7= 1er h) mèchi lilbi3	على كل حال هذا الدّار ماش للبيع
Est – tu sûr ?	Rak met'yakèn (le « k » de la poule)	راك متيقن؟
oui	Wakhkha (kh= le « j » espagniole)	واخّى
Sans doute ?	La chèk ? (k= k)	ابلا شك؟
oui	Wakhkha n3am (kh= le « j » espagniole)	واخّى نعم
Au revoir	Kènkhalik 3la khir (1er et dernier k = k)	كنخليك على خير
Au revoir	besslama	بسلامة

Quelques prépositions très utiles

A droite	3la limine	على اليمين
A gauche	3la chmèl	على الشمال
après	Mèn ba3d	من بعد
beaucoup	bezzaf	بزّ ا ف
assez	baraka	بركة
bien	Meziane	مزيان
Mais / cependant	Wa lakine (k = k)	ولكن
longtemps	Moudda	مدّ ة
bientôt	Moudda kriba (le « k » de la poule)	مدّ ة قريبة
maintenant	Dèba	دابا
Jusqu'à demain	7ètt'a lghèda (7 = le 1er h)	حتّى الغدّ ة
Jusqu'au matin	7ètt'a sba7 (s = c de cérémonie)	حتّى اصباح

http://maslak.free.fr

qu allah récompense le frère Brahim auteur de ce cour d arabe ne l oublier pas dans vos invocations

